

CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'UNIVERSITÉ DE TOURS
Séance du 16 décembre 2019**DÉLIBÉRATION n°2019-82**

Le conseil d'administration s'est réuni le lundi 16 décembre 2019 en séance plénière, sur convocation du Président de l'université, adressée le vendredi 06 décembre 2019.

Point de l'ordre du jour :

4.6. Conventions internationales

.....

Vu le code de l'éducation,
Vu les statuts de l'université de Tours,
Vu l'avis de la CORI des 11 octobre et 2 décembre 2019,

Exposé de la décision :

Le conseil d'administration doit approuver huit conventions et accords-cadres examinés par la commission des relations internationales des 11 octobre et 2 décembre 2019.

Proposition de décision soumise au conseil :

- approbation des huit conventions internationales suivantes :

1. Création - Convention échange d'étudiants – Hiroshima University (Japon) – Université de Tours – U.F.R. Droit, Economie et Sciences sociales
2. Création - Convention échange d'étudiants – Kobe University (Japon) – Faculty and Graduate School of Law - U.F.R. Droit, Economie et Sciences sociales
3. Création - Convention échange d'étudiants et collaboration recherche - Université Internationale de Rabat (Maroc) - Ecole de Droit de Rabat - U.F.R. Droit, Economie et Sciences sociales
4. Renouvellement - Convention formation-recherche – Hiroshima University (Japon) – Faculty and Graduate School of Law - Université de Tours - U.F.R. Droit, Economie et Sciences sociales - Institut de Recherche Juridique Interdisciplinaire (IRJI)
5. Création - Convention formation – recherche – Kobe University (Japon) – Faculty and Graduate School of Law - U.F.R. Droit, Economie et Sciences sociales - Institut de Recherche Juridique Interdisciplinaire (IRJI)
6. Renouvellement – Accord-cadre – Hiroshima University (Japon) - Université de Tours
7. Renouvellement – Accord-cadre – Mauritius Institute of Education (Ile Maurice) - Université de Tours
8. Renouvellement – Accord-cadre – University of Windsor, Ontario (Canada) - Université de Tours

Après en avoir délibéré, le conseil d'administration approuve la présente décision, comme suit :

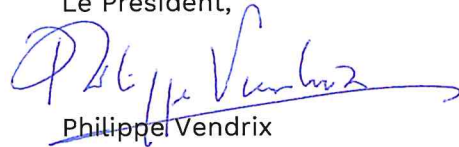
Nombre de membres constituant le conseil :	37
Quorum :	19
Nombre de membres participant à la délibération :	31
Abstentions :	0
Votes exprimés :	31
Pour :	31
Contre :	0

Pièces jointes :

- Présentation et texte des conventions internationales

Fait à Tours, le 17 décembre 2019

Le Président,



Philippe Vendrix

Classée au registre des délibérations du conseil d'administration, consultable au secrétariat de la direction des affaires juridiques	Délibération publiée sur le site internet de l'université le : 20 DEC. 2019 Transmise au recteur le : 20 DEC. 2019
---	---



CA – 16 décembre 2019

Examen des conventions internationales

Hiroshima University (Japon)

● Création - Convention d'échange d'étudiants

- **Caractéristiques de l'établissement:** situé à Hiroshima - ville japonaise de 1,5 M hab. (8^{ème} ville japonaise, région de Chugoku)
- Université publique pluridisciplinaire établie en 1949 -> 15000 étudiants dont 1800 internationaux - 11 Facultés et 11 Graduate Schools

● Filière(s) concernée(s)

- **UT** : Toutes filières - focus U.F.R. Droit, Economie et Sciences sociales - Dép. Droit
- **HU** : **Programmes dédiés aux internationaux** – Langue et Culture japonaises - Sciences humaines et sociales - Lettres, Global Studies

● Objectifs : échanges d'étudiants (Licence, Master, Doctorat) – études/projets supervisés

- Jusqu'à trois étudiants échangés par an
- Programme d'échange relatif aux études japonaises dans le cadre du Master 2 juriste européen -> Projets supervisés/Mémoire

● Conditions d'accès

- **UT**: B2 en français ou inférieur si programme en anglais.
- **HU**: B1-2 en anglais (débutant en japonais possible)

● Porteurs : DRI, Pierre-Yves Monjal



Kobe University (Japon)

● Création - Convention d'échange d'étudiants

- **Caractéristiques de l'établissement:** situé à Kobe - ville japonaise de 1,5 M hab. (6^{ème} ville japonaise, région du Kansai)
- Université publique pluridisciplinaire établie en 1949 -> 16000 étudiants dont 1600 doctorants – 3500 personnels
- Etablissement orienté Sciences sociales, Economie, Management, Physique, Médecine et Sciences de la Santé. Nombreux cours en anglais.

● Filière(s) concernée(s)

- **UT** : U.F.R. Droit, Economie et Sciences sociales - Dép. Droit
- **KU** : Faculty and Graduate School of Law

● Objectifs : échanges d'étudiants (Licence, Master, Doctorat) – études/ coopération scientifique

- Deux étudiants échangés par an
- Programme d'échange relatif aux études japonaises dans le cadre du Master 2 juriste européen -> Projets supervisés/Mémoire

● Conditions d'accès

- **UT:** B2 en français ou inférieur si programme en anglais.
- **KU:** B2 en anglais (débutant en japonais possible)

● Porteur : Pierre-Yves Monjal



Université Internationale de Rabat (Maroc)

● Création - Convention d'échange d'étudiants

- **Caractéristiques de l'établissement:** Etablissement privé établi en 2010. Fruit d'un partenariat public-privé -> 14 pôles de formation et de recherche – 5000 étudiants (L,M,D)
- Université proposant des programmes en Droit, Business, Humanités, Urbanisme, mais aussi TIC, Energies renouvelables et matériaux

● Filière(s) concernée(s)

- **UT :** U.F.R. Droit, Economie et Sciences sociales – Dép. Droit
- **UIR :** Ecole de Droit de Rabat

● Objectifs : échanges d'étudiants (Licence, Master) + collaboration recherche

- 2 étudiants échangés chaque année.
- Participation à des programmes d'études ou projets supervisés (Master)
- Echanges d'EC (financement via la chair Jean Monnet de l'UIR)

● Conditions d'accès

- **UT :** B2 en français ou inférieur si programme en anglais.
- **UIR :** B2 en anglais (si programme en anglais)

● Porteurs : PY Monjal , A. Berramdane (UFR DESS – IRJI)



Hiroshima University (Japon)

● **Renouvellement - Convention formation – recherche - Droit**

- Plusieurs échanges d'EC UT <-> HU ces 5 dernières années, une étudiante en thèse HU venue à l'UT pour ses recherches.

● **Filière(s) concernée(s)**

- **UT** : U.F.R. Droit, Economie et Sciences sociales - Institut de Recherche Juridique Interdisciplinaire (IRJI)

- **HU** : Law School

- **Objectifs** : collaboration scientifique, échange d'enseignants-chercheurs, publications et projets communs.

- Convention s'inscrivant dans le cadre du programme-réseau international NihonEuropa qui permet une recherche active en droit comparé et en droit des relations UE-Japon -> HU fait partie depuis 4 ans du programme

- Coopération en réseau avec d'autres établissements japonais: Chuo University, Aoyama Gakuin et Kobe University

- **Domaines de recherche** : Droit comparé, droit social, droit de l'Union européenne, droit public, droit privé

- **Porteur** : Pierre-Yves Monjal



Kobe University (Japon)

● Création - Convention formation – recherche - Droit

- La Faculty and Graduate School of Law de KobeU accueille près de 1200 étudiants (Droit, Sc. Po) dont 1/3 niveau M,D – 60 EC

● Filière(s) concernée(s)

- **UT** : U.F.R. Droit, Economie et Sciences sociales - Institut de Recherche Juridique Interdisciplinaire (IRJI)

- **KU** : Faculty and Graduate School of Law

- **Objectifs** : collaboration scientifique, échange d'enseignants-chercheurs, publications et projets communs.

- Convention s'inscrivant dans le cadre du programme-réseau international NihonEuropa qui permet une recherche active en droit comparé et en droit des relations UE-Japon -> KobeU fait partie depuis 5 ans du programme

- Coopération en réseau avec d'autres établissements japonais: Chuo University, Aoyama Gakuin et Hiroshima University

- **Domaines de recherche** : Droit comparé, droit social, droit de l'Union européenne, droit public, droit privé

- **Porteur** : Pierre Yves Monjal



Accords-cadres

- **Hiroshima University (Japon)**



- **Mauritius Institute of Education (Ile Maurice)**



Mauritius Institute of Education

- **University of Windsor, Ontario (Canada)**



University
of Windsor

MEMORANDUM ON STUDENT EXCHANGE
between
University of Tours
and
Hiroshima University

In order to implement, in accordance with the general Agreement of Cooperation, a program of student exchange between **University of Tours**, France (hereafter, UT) and **Hiroshima University**, Japan (hereafter, HU), the two universities hereby agree that:

1. The exchange program shall be administered through the International Relations Office of UT and the International Center of HU.
2. Each university may send undergraduate and graduate students each year. In principle, the number of students accepted by each university under this memorandum will be limited to three over the period of the year. Two students accepted for one semester each are deemed to be the equivalent of one student for one year when calculating the total number of students eligible for exchanges that year. However, this number may vary in any given year, provided a balance of exchanges is obtained over the term of the memorandum.
3. The period of study at the host university is in principle one academic year or one semester: UT will accept students from HU for one academic year or one semester from September or January; HU will accept students from UT for one academic year or one semester from April or September. All exceptions to this practice will require consent on the part of the host university.
4. Students in any field of study are eligible for the exchange, provided that the host university offers courses compatible with the student's course of study. Participating students must meet the entry requirements of the host university and possess suitable language and other skills for the pursuit of their program of study. While students nominated by the home university will normally be accepted at the host university for exchange, the host university retains the right to review the students nominated for exchange and to make final decisions concerning admission.
5. Each university will forward to the other each year a list of students nominated for the exchange program, together with all appropriate documentation required by the host university. The host university will inform the other of the final admission decision as soon as possible.
6. Each host university will issue the appropriate documents for visa purposes in accordance with current laws, although it is the responsibility of the individual students to obtain a visa in a timely manner.

7. Students accepted by UT will hold the status of *Exchange Student* (full-time non-degree student) for study-abroad program or supervised project program. Students accepted by HU will hold the status of *Senkasei* (full-time non-degree student) at the undergraduate level or the status of *Senkasei* or *Kenkyusei* (full-time non-degree research student) at the graduate level.
8. Any academic credit that students receive from the host university may be transferred back to the home university in accordance with procedures determined by the home university.
9. Each host university will provide exchange students with a waiver of tuition fees for formal university courses.
10. Participating students shall provide for themselves living expenses, transportation, health insurance, passports, visas, books and personal expenses.
11. Both universities will assist participating students in all practical and academic matters, in particular with respect to accommodation and academic integration.
12. Each university reserves the right to dismiss any participating student at any time for academic or personal misconduct in violation of established regulations. The dismissal of a participant shall not abrogate the agreement for the arrangements regarding other participants.
13. Upon completion of the study abroad program at the host university, participating students are required to return to their home university. No extension of stay will be authorized unless otherwise specified by both university.
14. This Memorandum shall remain in effect for an initial period of five years. Thereafter, it may be renewed by mutual consent after approval by the competent authorities of each University; however, either university may terminate the agreement by giving six-month notice of such intent in writing, except that any student already enrolled at either university under this memorandum will be permitted to complete their studies under their original conditions.
15. The text of this Memorandum is drawn up in English and signed in two original copies, one for each party.

University of Tours

Philippe VENDRIX
 President
 University of Tours

Date: _____

Hiroshima University

XXX
 Director
 International Center of Hiroshima
 University

Date: _____



MEMORANDUM ON STUDENT EXCHANGE

between

University of Tours (France)

Faculty of Law, Economics and Social Sciences

and

Kobe University (Japan)

Faculty and Graduate School of Law



This Memorandum on Student Exchange is to promote the exchange of students and thereby partly implement the ideals expressed in the Agreement of Academic Cooperation between the two institutions concluded on _____(Date)_____. In order to implement a program of student exchange, the Faculty of Law, Economics and Social Sciences of the **University of Tours, France** (hereafter, UT) and the Faculty and Graduate School of Law of **Kobe University, Japan** (hereafter, KobeU), hereby agree that:

1. The exchange program shall be administered through the International Relations Office of UT and the Graduate School of Law of KobeU.
2. Each university may send undergraduate and/or graduate students each year. In principle, the number of students accepted by each university under this memorandum will be limited to three over the period of the year. Two students accepted for one semester each are deemed to be the equivalent of one student for one year when calculating the total number of students eligible for exchanges that year. However, this number may vary in any given year, provided a balance of exchanges is obtained over the term of the memorandum.
3. The period of study at the host university is in principle one academic year or one semester: UT will accept students from KobeU for one academic year or one semester from September or January, KobeU will accept students from UT for one academic year or one semester from April or October. All exceptions to this practice will require consent on the part of the host university.
4. Participating students must meet the entry requirements of the host university and possess suitable language and other skills for the pursuit of their program of study. While students nominated by the home university will normally be accepted at the host university for exchange, the host university retains the right to review the students nominated for exchange and to make final decisions concerning admission.
5. Each university will forward to the other each year a list of students nominated for the exchange program, together with all appropriate documentation required by the host university. The host university will

inform the other of the final admission decision as soon as possible.

6. Each host university will issue the appropriate documents for visa purposes in accordance with current laws, although it is the responsibility of the individual students to obtain a visa in a timely manner.
7. Students accepted by UT will hold the status of *Exchange Student* (full-time non-degree student). Students accepted by KobeU will hold the status of *Tokubetsu-choukou-gakusei* (non-degree special auditing student).
8. Any academic credit that students receive from the host university may be transferred back to the home university in accordance with procedures determined by the home university.
9. Each host university will provide exchange students with a waiver of tuition fees for formal university courses.
10. Participating students shall provide for themselves living expenses, transportation, health insurance, passports, visas, books and personal expenses.
11. Both universities will assist participating students in all practical and academic matters, in particular with respect to accommodation and academic integration.
12. Each university reserves the right to dismiss any participating student at any time for academic or personal misconduct in violation of established regulations. The dismissal of a participant shall not abrogate this memorandum for the arrangements regarding other participants.
13. Upon completion of the study abroad program at the host university, participating students are required to return to their home university. No extension of stay will be authorized unless otherwise specified by both university.
14. This Memorandum shall remain in effect for an initial period of five years. Thereafter, it may be renewed by mutual consent after approval by the competent authorities of each University; however, either university may terminate the agreement by giving six-month notice of such intent in writing, except that any student already enrolled at either university under this memorandum will be permitted to complete their studies under their original conditions.
15. The text of this Memorandum is drawn up in English and signed in two original copies, one for each party.

University of Tours

Kobe University

Philippe VENDRIX
President
University of Tours

Yutaka ONISHI
Dean
Kobe University, Graduate School of
Law

Date: _____

Date: _____

Jadida, représentée aux présentes par son Président, Monsieur Nouredine Mouaddib ; d'autre part,

IL EST CONVENU CE QUI SUIT :

1 - OBJET

Conscients que la qualité de leurs enseignements est renforcée par l'établissement de liens de coopération internationale, l'Université Internationale de Rabat et l'Université de Tours souhaitent établir des échanges visant à leur enrichissement mutuel au niveau scientifique, académique et culturel.

2 - OBJECTIF

L'objectif général de cet accord porte sur une collaboration éducative à long terme dans des domaines conformes à la politique de chacune des institutions et aux intérêts et besoins industriels, scientifiques, sociaux et culturels de leurs pays respectifs.

La collaboration concernera :

- **l'Ecole de Droit de Rabat** et le laboratoire de recherche qui lui est affilié (UIR)
- et **l'U.F.R. Droit, Economie et Sciences sociales**, en particulier son Département de Droit, ainsi que **l'Institut de Recherches Juridiques Interdisciplinaires** (IRJI - EA 7496) – UT

Sur les actions suivantes :

- échanges d'enseignants et de chercheurs ;
- échanges d'étudiants (pour un programme d'études/projet de fin d'études ou de stage) en droit.
- programmes de recherche en commun.
- échanges d'information et d'expertise concernant les programmes d'enseignement ;
- toutes actions jugées d'intérêt commun par les deux parties concernées.

3 - MISE EN OEUVRE ET SUIVI DU PROGRAMME

Les deux institutions s'accordent pour maintenir des contacts réguliers à travers leurs services des Relations Internationales respectifs pour la mise en œuvre générale de cette convention.

Chaque université désigne en son sein un/des enseignant(s) chargé(s) du suivi de l'accord. Les représentants des deux universités se concerteront périodiquement pour faire le bilan des actions réalisées, envisager et

décider l'élargissement des collaborations prévues à des domaines nouveaux.

Pour l'UIR - Ecole de Droit/Faculté des Sciences sociales et juridiques :

Mme Hakima Fassi-Fihri
Directrice des Relations Internationales

Pr .EL HASSANI SBAI M. Ali
Directeur de l' Ecole de droit de Rabat

Pour l'U.F.R. Droit, Economie et Sciences sociales :

Mme Colombine Madelaine
Maître de conférences, assesseur du Doyen chargée des relations internationales
M. Pierre-Yves Monjal
Professeur, directeur de l'Institut de Recherche Juridique Interdisciplinaire EA 7496

1. Les représentants seront responsables de l'information des candidats potentiels au programme d'échanges et de la sélection annuelle de leurs candidats respectifs.
2. Les représentants procéderont à l'envoi des dossiers des étudiants sélectionnés par leur institution, en respectant les dates du calendrier académique de chaque établissement.
3. L'université d'accueil établira une attestation d'acceptation nominative (ou lettre d'invitation/convention de stage) permettant à l'étudiant d'entrer dans le pays d'accueil en qualité d'étudiant d'échange.
4. Les représentants fourniront à l'étudiant d'échange un cadre de travail et d'études adapté, semblable à celui proposé à ses propres étudiants.
5. Les représentants communiqueront à leur homologue le relevé des résultats obtenus par l'étudiant à l'issue de la mobilité. Il appartient à l'université d'origine de valider tout ou partie des enseignements ou des projets suivis.

4 – ECHANGE ETUDIANTS

4-1 – Conditions générales

1. Il est prévu que chaque année un nombre équivalent d'étudiants de chaque université participe à l'échange. Chaque université pourra accepter jusqu'à deux (2) étudiants par année universitaire. Chacun des partenaires s'efforcera de respecter la parité d'une année sur l'autre.
2. Un contrat pédagogique/projet de fins d'études (ou une convention de stage) sera établi et signé par les parties ainsi que par l'étudiant avant le début de la mobilité.

3. Chaque université sélectionnera les étudiants d'échange de sa propre institution selon des critères et des procédures faisant l'objet d'une publicité interne.
4. Chaque université devra présenter les dossiers des candidats sélectionnés à l'université partenaire qui pourra ainsi se réserver le droit d'accepter les candidats proposés pour l'échange et d'approuver le choix des enseignements ou du stage.
5. Afin que l'acceptation soit prise en compte par l'Université d'accueil, l'étudiant devra être inscrit dans son université d'origine dans un diplôme de Licence ou Master et avoir validé les prérequis nécessaires au programme d'échange (disciplinaires et linguistiques le cas échéant).
6. Les étudiants des deux universités s'acquitteront des droits d'inscription auprès de l'université d'origine.
7. Les étudiants d'échange ne s'acquitteront pas du montant annuel des droits d'inscription auprès de l'institution d'accueil (en particulier ceux fixés en France par l'Arrêté du 19 avril 2019) mais peuvent être redevables de certains frais annexes qui seront portés à la connaissance du candidat avant la mobilité.

4-2 - Droits et obligations des participants

Un candidat accepté au terme de cette convention :

- a) pourra étudier à temps plein dans l'université d'accueil durant au moins un semestre et au plus pour une année universitaire complète, selon un programme d'études approuvé et validé par l'université d'origine; ou mener un projet de fin d'études (mémoire de recherche académique codirigé) ; ou effectuer un stage d'une durée de deux mois maximum dans le cadre du master 2.
- b) devra se conformer à la réglementation en vigueur dans l'université, la province et le pays d'accueil, sous peine de se voir renvoyé.
- c) les frais de transport, d'hébergement et de voyage et / ou d'assurance maladie seront à la charge de chaque étudiant.
- d) Il incombe à l'étudiant d'obtenir un logement. Toutefois, l'université d'accueil propose un hébergement sur le campus si l'étudiant le souhaite. L'université d'accueil assistera l'étudiant en lui fournissant des conseils et/ou des informations sur les systèmes d'hébergement, notamment en résidence universitaire.
- e) S'engage à effectuer les démarches pour obtenir un visa et autres autorisations nécessaires (études/stage/mobilité recherche) à l'entrée et au séjour dans le pays d'accueil.

5 – ECHANGE D'ENSEIGNANTS ET DE CHERCHEURS

Par la présente, les parties entendent également développer des activités de recherche et/ou de formation dans le domaine des sciences juridiques.

Dans le cadre de la convention, les activités communes de recherche et/ou de formation consisteront notamment en des mobilités académiques d'enseignants, comme suit :

- Accueil de professeurs de l'UIR à l'IRJI-UFR DESS en vue de mener des missions d'enseignement à destination des étudiants de licence et de master et de développer des projets de recherche communs, en particulier dans le cadre de la Chaire Jean Monnet de l'UIR.

- Accueil de professeurs de l'IRJI à l'UIR en vue de mener des missions d'enseignement à destination des étudiants de licence et de master et/ou de séjours de recherche.

Aucune initiative ne pourra être prise sans qu'ait été obtenu, auparavant, un support financier la concernant.

Les frais de déplacement des enseignants-chercheurs, tant en France qu'au Maroc sont à la charge de l'établissement d'origine, c'est-à-dire :

- l'UFR DESS et l'IRJI - UT
- l'UIR et l'Ecole de Droit

Les frais de séjour sont à la charge de l'établissement d'origine, à savoir les équipes de recherche concernées.

Dans certaines circonstances et avec l'accord des autorités de tutelle, les frais de séjour, limités aux frais d'hébergement de deux (2) enseignants chercheurs pour une période n'excédant pas cinq (5) jours, seront à la charge des équipes dans l'établissement d'accueil dans le cadre du programme annuel fixé.

Cette coopération scientifique pourra aussi prévoir l'accueil d'étudiants en thèse et la réalisation de cotutelle internationale conformément aux critères d'admissibilité des parties.

6 - ASSURANCE

Tous les étudiants et enseignants doivent avoir contracté une assurance de couverture médicale et rapatriement pour la durée du séjour dans l'université d'accueil approuvée par l'institution d'accueil avant toute mise en œuvre de l'échange.

7 - DUREE ET RESILIATION

Cette convention entrera en vigueur à compter de la date de signature par les deux parties après approbation par les autorités compétentes. Sa validité est de cinq (5) ans, sauf dénonciation par l'une ou l'autre des parties avec préavis de 6 mois, la dénonciation ne pouvant prendre effet avant la fin de l'année universitaire en cours. En cas de renouvellement, elle sera à nouveau présentée devant les instances *ad-hoc*, conformément à la réglementation en vigueur.

Toute modification au présent texte, décidée d'un commun accord par les contractants, devra être soumise à l'appréciation des autorités de tutelle.

Au terme du présent accord, les deux parties dresseront un bilan des actions réalisées et en cours de réalisation, dont un exemplaire sera remis au service des Relations Internationales.

8 – EGALITE DES CHANCES

Les deux institutions souscrivent à la politique d'égalité des chances et n'opéreront pas de discrimination liée à la race, à l'orientation sexuelle, à l'âge, à l'appartenance ethnique, à la religion, et à la nationalité. Les deux institutions se conformeront à ces principes dans l'application de cette convention et n'imposeront de critères venant en violation de ces principes de non-discrimination.

9 - PROPRIETE INTELLECTUELLE

Les parties en présence échangeront toutes données, observations, mémoires, publications et tout autre type de documentation nécessaire au travail que les organismes réaliseraient ensemble ou séparément.

Les résultats partiels et définitifs obtenus en vertu de la présente convention pourront être publiés d'un commun accord, quand la participation de chacune des parties aura été mentionnée dans les publications. En tout état de cause, toute publication ou document lié à cet accord et produit de manière unilatérale, devra toujours faire référence à cette convention et recevoir l'approbation de l'autre partie, sans que cela signifie que la responsabilité de cette dernière soit engagée quant au contenu de la publication.

Les résultats pouvant faire l'objet de brevets et/ou pouvant engendrer d'éventuels profits économiques, feront l'objet d'un accord séparé entre les deux parties.

L'information considérée comme étant de nature confidentielle ne pourra être diffusée.

10 - DISPOSITIONS LÉGALES

La faculté de M. Philippe VENDRIX de représenter l'université de Tours, dans sa qualité de Président, est attestée par la délibération n° 2016-30 du Conseil d'Administration de l'Université de Tours, réalisée le 9 mai 2016 et enregistrée par Anne Besnier, Présidente de séance du même Conseil, le 10 mai 2016, au siège sis 60 rue du Plat d'Etain - BP 12050, 37020 Tours Cedex 1 – France.

La faculté du Pr. Nouredine MOUADDIB de représenter l'UIR, dans sa qualité de Président.

Rédigé en quatre exemplaires en français, cet accord est signé par les parties en conservant chacune deux exemplaires.

Texte signé le

Texte signé le.....

L'université de Tours

**L'Université Internationale de
Rabat**

Le Président

Le Président

Dr. Philippe VENDRIX

Pr. Nouredine MOUADDIB

En présence de :

En présence de :

**L'U.F.R. Droit, Economie
et Sciences sociales**

L'Ecole de Droit de Rabat

Le Doyen

Le Directeur

Dr. Julien BOURDOISEAU

Pr. Ali El Hassani SBAI

**MEMORANDUM ON FACULTY EXCHANGE
AND RESEARCH**



Between

**University of Tours
Faculty of Law, Economics and Social Sciences,
Interdisciplinary Research Center in Law (IRJI)**

and

**Hiroshima University
Faculty/Graduate School of Law**

In order to implement, in accordance with the general Agreement of Cooperation, a program on faculty exchange and research between University of Tours (France), and Hiroshima University (Japan), the two universities hereby agree that:

1. The main focus of the present agreement is to develop relations :
 - ❖ between the **University of Tours, Faculty of Law, Economics and Social Sciences, and the Interdisciplinary Research Center in Law (IRJI)**
 - ❖ and **Hiroshima University – Faculty/Graduate School of Law**
2. It will be coordinated and implemented by:
 - **Pr. Pierre-Yves Monjal** for UT - Faculty of Law, Economics and Social Sciences – Director of Nihon-Europa Research Program
 - **Pr. Mohamed Chourak** for HU - **School/Graduate School of Law**
3. The parties to the agreement shall - for a duration to be determined on a case-by-case basis and after mutual agreement - exchange faculty members for teaching and/or research visits. Each visiting faculty member must have a sufficient command of the language of instruction, if they are invited to teach.
4. The travel expenses of the visiting scholar shall be borne by the home university and/or its relevant structures, the living costs by the host university and/or its relevant structures, unless otherwise specified. Availability of funding from the host university shall be determined at the time of invitation.
5. The parties to the agreement shall inform one another regularly about the curricular programs offered by each, and especially with regard to research seminars, colloquia, conferences, and symposia devoted to Nihon-Europa Research Program. They shall exchange documentation and publications issued from these proceedings.
6. Each faculty exchange participant must submit proof of medical

insurance coverage during the exchange period. The host university accepts no responsibility or liability for providing health care services or health care insurance for any faculty exchange participant.

7. Faculty exchange participant shall be responsible for obtaining any necessary visas and for otherwise complying with all immigration laws and regulations of the country of the host university. The host university shall cooperate in such efforts, but shall not have any responsibility to assure the acquisition of any visas, permits or approvals.
8. Should any faculty collaboration result in any potential for intellectual property, the parties shall immediately meet through designated representatives and seek an equitable and fair understanding as to ownership and other property interests that may arise. Any such discussions shall at all times strive to preserve a harmonious and continuing relationship between the parties.
9. The host university will arrange full access to its university libraries. Other campus facilities will be made available as they are to regular faculty members.
10. This Memorandum shall remain in effect for an initial period of five years. Thereafter, it may be renewed by mutual consent after approval by the competent authorities of each university; however, either university may terminate the agreement by giving six-month notice of such intent in writing. Nevertheless, any termination will not interfere with activity or activities already in progress. Visiting scholars already staying at either university under this memorandum will be permitted to complete their teaching and/or research visits under their original conditions.
11. The text of this Memorandum is drawn up in English and signed in two original copies, one for each party.

University of Tours

Philippe VENDRIX
President
University of Tours

Date: _____

Hiroshima University

Daizou EGASHIRA
Dean School of Law
Hiroshima University

Date: _____



AGREEMENT OF ACADEMIC COOPERATION



Between

**University of Tours (France)
Faculty of Law, Economics and Social Sciences,
Interdisciplinary Research Center in Law (IRJI)**

and

**Kobe University (Japan)
Faculty and Graduate School of Law**

The University of Tours (France), Faculty of Law, Economics and Social Sciences, Interdisciplinary Research Center in Law (IRJI), and Kobe University (Japan), Faculty and Graduate School of Law, hereby agree to implement a program on faculty exchange and research as follows:

1. The main focus of the present agreement is to develop relations :
 - ❖ between the **University of Tours, Faculty of Law, Economics and Social Sciences, and the Interdisciplinary Research Center in Law (IRJI)**
 - ❖ and **Kobe University – Faculty/Graduate School of Law**
2. It will be coordinated and implemented by:
 - **Pr. Pierre-Yves Monjal** for University of Tours - Faculty of Law, Economics and Social Sciences – Director of Nihon-Europa Research Program
 - **Pr. Yuki SEKINE** for Kobe University - **School/Graduate School of Law**
3. Both parties shall encourage the following activities in academic and educational fields where they have mutual interest:
 - a) Joint research activities;
 - b) Faculty exchange;
 - c) Student exchange at the graduate and/or undergraduate level;
 - d) Exchange of research results, academic publications and other academic information;
 - e) Other academic exchange upon which both parties agree.

4. Both parties agree to conduct faculty members' exchanges as following:
 - 4.1. The parties to this Agreement shall - for a duration to be determined on a case-by-case basis and after mutual agreement - exchange faculty members for teaching and/or research visits. Each visiting faculty member must have a sufficient command of the language of instruction, if they are invited to teach.
 - 4.2. The travel expenses of the visiting scholar shall be borne by the home university and/or its relevant structures, the living costs by the host university and/or its relevant structures, unless otherwise specified. Availability of funding from the host university shall be determined at the time of invitation.
 - 4.3. The parties to his Agreement shall inform one another regularly about the curricular programs offered by each, and especially with regard to research seminars, colloquia, conferences, and symposia devoted to Nihon-Europa Research Program. They shall exchange documentation and publications issued from these proceedings.
 - 4.4. Each faculty exchange participant must submit proof of medical insurance coverage during the exchange period. The host university accepts no responsibility or liability for providing health care services or health care insurance for any faculty exchange participant.
 - 4.5. Faculty exchange participant shall be responsible for obtaining any necessary visas and for otherwise complying with all immigration laws and regulations of the country of the host university. The host university shall cooperate in such efforts, but shall not have any responsibility to assure the acquisition of any visas, permits or approvals.
 - 4.6. The host university will arrange full access to its university libraries. Other campus facilities will be made available as they are to regular faculty members.
5. Should any faculty collaboration result in any potential for intellectual property, the parties shall immediately meet through designated representatives and seek an equitable and fair understanding as to ownership and other property interests that may arise. Any such discussions shall at all times strive to preserve a harmonious and continuing relationship between the parties.
6. The host university will arrange full access to its university libraries. Other campus facilities will be made available as they are to regular faculty members.
7. This Agreement shall remain in effect for an initial period of five years.

Thereafter, it may be renewed by mutual consent after approval by the competent authorities of each university; however, either university may terminate the agreement by giving six-month notice of such intent in writing. Nevertheless, any termination will not interfere with activity or activities already in progress. Visiting scholars already staying at either university under this memorandum will be permitted to complete their teaching and/or research visits under their original conditions.

8. The text of this Agreement is drawn up in English and signed in two original copies, one for each party.

University of Tours

Kobe University

Philippe VENDRIX
President
University of Tours

Hiroshi TAKEDA
President
Kobe University

Date:_____

Date:_____

Pierre-Yves MONJAL
Director
Interdisciplinary Research Center
in Law (IRJI)

Yutaka ONISHI
Dean
Kobe University, Graduate School of Law

Date:_____

Date:_____



**AGREEMENT OF COOPERATION
between
University of Tours
and
Hiroshima University**

The **University of Tours**, France, and **Hiroshima University**, Japan, wishing to enhance relations between the two universities and to develop academic and cultural exchange in the areas of education, research, and other activities, agree to cooperate and work together toward the internationalization of higher education.

The areas of cooperation will include any program offered at either university that is felt to be desirable and feasible for the development and strengthening of cooperative relationships between the two universities. However, any specific program shall be subject to mutual consent, availability of funds, and approval by each university. Such programs may include:

- a. Exchange of faculty members
- b. Exchange of students
- c. Joint research projects
- d. Joint conferences
- e. Joint cultural programs

The terms of such mutual assistance and cooperation shall be discussed and agreed upon in writing by the appropriate responsible officers of both institutions prior to the initiation of any particular program or activity.

This agreement shall be effective upon approval by both parties and shall remain in effect for an initial period of five years. Thereafter it may be renewed by mutual consent after approval by the competent authorities of each University; however, either university may terminate the agreement by giving six-month notice of such intent in writing. Nevertheless, any termination will not interfere with activity or activities already in progress.

The text of this Agreement is drawn up in English and signed in two original copies, one for each party.

University of Tours

Hiroshima University

Philippe VENDRIX
President
University of Tours

XXX
XXX

Date: _____

Date: _____

**ACCORD-CADRE de COOPERATION
entre
l'université de Tours (France)
et**

le Mauritius Institute of Education (République de l'île Maurice)

Vu le décret n°85-1124 du 21 octobre 1985 relatif à la coopération internationale des établissements publics d'enseignement supérieur relevant du Ministère de l'Education Nationale français,

Vu le Mauritius Institute of Education Act No. 42 de 1973,

Désireuses de développer des relations amicales entre la France et Maurice, l'université de Tours et le Mauritius Institute of Education, décident de conclure le présent accord-cadre, qui vise à la promotion des échanges universitaires entre les deux institutions.

1. Les deux institutions s'efforceront, dans la mesure du possible, d'encourager les contacts et la coopération au niveau principalement de la recherche, secondairement de la formation, entre leurs différentes composantes et de collaborer dans les domaines qui sont de leur compétence, notamment dans les activités suivantes :

- Activités conjointes de recherche, voire de formation
- Echanges de documents et de publications universitaires
- Echanges d'enseignants-chercheurs et d'étudiants
- Le développement de projets de recherche
- Le cas échéant, l'élaboration de propositions favorables au développement stratégique des deux institutions et de leur environnement territorial.

2. Les thèmes de projets communs et les conditions des échanges feront l'objet de négociations au cas par cas et de conventions de coopération spécifiques ou d'avenants à cette convention cadre précisant les modalités d'exécution et les modalités de financement en fonction des possibilités de chaque institution.

3. Le présent accord entrera en vigueur après signature par les deux parties et approbation par les autorités compétentes. Il est conclu pour une durée de 5 ans à la fin de laquelle il pourra être renouvelé. Lors du renouvellement, un bilan des actions, réalisées et en cours de réalisation, sera effectué et donnera lieu à la rédaction d'un rapport d'activité dont un exemplaire sera remis au service des Relations Internationales. Le nouvel accord, ainsi que le rapport d'activité, sera soumis à l'approbation des autorités compétentes.

Dr. O N Varma
Director (Chairperson)
Mauritius Institute of Education

Philippe Vendrix
Président
université de Tours

Fait le à

Fait le à

between

the University of Tours (France)

and

the University of Windsor, Ontario (Canada)

Considering the French Law of Education,
Considering the Bill Nr 85-1124 of October 21st 1985 regarding international cooperation of public higher education establishments under the authority of the French Ministry of National Education,

Considering the Legislation in force in Canada and in the Province of Ontario,

Desirous of developing a friendly relationship between France and Canada, the University of Tours and the University of Windsor, Ontario, have decided to enter the following agreement so as to promote exchanges between the above-mentioned universities.

1. The partners will endeavour, whenever possible, to encourage contact and co-operation in the fields of tuition and/or research between their different departments. They will collaborate in fields that are within their scope of competence, such as:

- Joint research and tuition activities
- Exchange of university documentation and publications
- Exchange of faculty members for research purposes
- Student exchanges

2. The themes of the joint projects and the terms for the exchanges will be negotiated case by case, and will be finalised by separate agreements which will detail the implementation and financing of each individual project, taking into account the availability of funds of each university.

3. The present agreement will become valid after signature by both parties and approval by the relevant authorities. This agreement will be effective for a period of five (5) years. The relevant authorities must approve renewal. The parties will assess the activities that have been or are being implemented and a report will be drawn up and one copy of this report will be sent to the International Office.

Dated
The University of Tours,

Dated
The University of Windsor, Ontario

The President

The Chancellor

Dr. Philippe VENDRIX

Dr. Mary Jo HADDAD